



# DK

N° 250- AÑO 25

AGOSTO 2020

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Dirección y Diseño: [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)



### MATEO 13:31-32

*“Jesús también les contó esta parábola: «El reino de los cielos es como una semilla de mostaza que un hombre siembra en su campo. Es, por cierto, la más pequeña de todas las semillas. Pero cuando crece, se hace más grande que las otras plantas del huerto y llega a ser como un árbol, tan grande que las aves van y se posan en sus ramas.» También les contó esta otra parábola: «El reino de los cielos*

*es como la levadura que una mujer mezcla con tres medidas de harina, para hacer fermentar toda la masa.»”*

Queridos hermanos y hermanas:

Todos hemos tenido y tenemos proyectos, pequeños o grandes proyectos. Poder proyectar, es algo inherente al ser humano saludable y, muchas veces, escuchamos que quien no tiene proyectos está muerto.

A veces sucede que tenemos grandes proyectos. Algunos se llegan a cumplir y otros no, desde formar una familia, lograr una gran formación profesional, conseguir un trabajo importante, hacer un gran viaje, etc.

Algunos proyectos se cumplen y otros no, porque nos parecen tan grandes que nunca empezamos a concretarlos o, si empezamos, nos quedamos a

*(continúa en la página 7)*

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

[revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)

## DATOS DE INTERÉS GENERAL

### COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Lilian Dickin de Caratozzolo  
 Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson  
 Secretaria: Maggie Tolderlund  
 Tesorero: Daniel Macagno  
 Vocal Titular: Fabián Valdivia  
 Vocal Titular: Santiago (Giaco) Macagno  
 Vocal Titular: Gabriela Schulze Schlampp  
 Vocal Suplente: Nilda Loria de Tolderlund  
 Vocal Suplente: Héctor Caratozzolo  
 Síndico Titular: Heidi Tolderlund  
 Síndico Suplente: Eduardo Marengo



### ATENCIÓN PASTORAL:

Martes de 17:00 a 19:00 horas.

Para concretar una entrevista o comunicarse con el **Pastor Juan Dalinger**, escribir al correo electrónico [juandalinger@hotmail.com](mailto:juandalinger@hotmail.com)

**BIBLIOTECA:** Para coordinar una visita a la biblioteca, comunicarse con nuestra bibliotecara **Karen Sparholt** al correo electrónico [karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com), para combinar un horario. Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán abonar un arancel mensual de \$150.

**CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:** Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la biblioteca de la iglesia. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo [karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)

### CUOTA SOCIAL:

**Cuota Mensual: \$300.**

**Cuota anual: \$3600**

Para 2020, y dada la difícil situación económica que todos atravesamos, se ha decidido que el valor de la cuota social se mantenga en \$300 por mes y, la cuota anual, en \$3600. Esperamos que esta decisión permita a muchos mantener sus cuotas al día.

Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia electrónica** a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0170099220000067891584.**

### IMPORTANTE:

Pedimos que, por favor, **después de realizar el pago de las cuotas, nos escriban a [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com), adjuntando el comprobante via email, con su N° de DNI y nombre completo, para que, de acuerdo al pedido de AFIP, podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo electrónico correspondiente, el cual luego recibirá como archivo adjunto via su correo electrónico.**

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

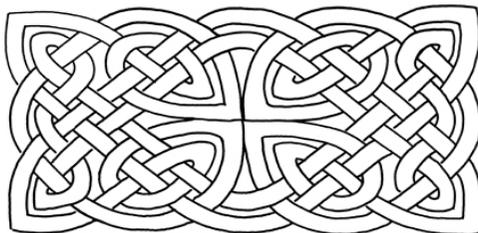
## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

**Debido a las medidas tomadas a raíz del COVID-19, en agosto, todas las actividades quedan suspendidas hasta nuevo aviso.**



### **MISA EN DIRECTO:**

Para quienes gusten compartir la misa en directo, podrán hacerlo en la Sala de Messenger de Facebook, los domingos a las 18:00 horas. Los interesados deberán sumarse al grupo de Facebook MISAS ONLINE-IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES.

### **Misas online:**

Se han publicado y se seguirán publicando online misas grabadas en nuestro sitio de Facebook “**Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires**”. También se publicarán las misas online en nuestra página web, [www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

### **Consulta pastoral:**

Quienes necesiten hacer una consulta pastoral, podrán contactar al Pastor Juan Dalinger en el correo electrónico [juandalinger@hotmail.com](mailto:juandalinger@hotmail.com)

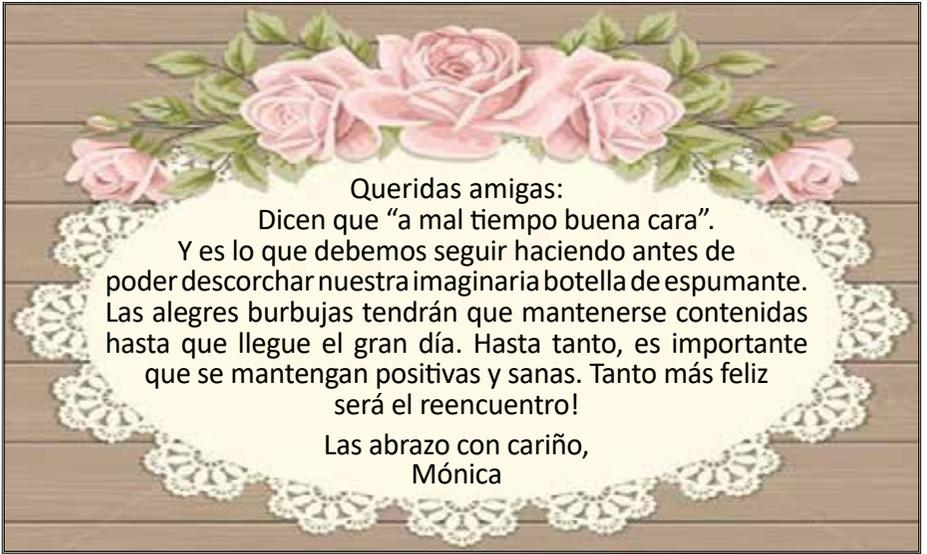
### **Coro:**

Informamos que los ensayos del coro se están llevando a cabo vía Whatsapp, los martes a las 19:00 horas. Los interesados, contactar al Pastor Juan Dalinger en el correo [juandalinger@hotmail.com](mailto:juandalinger@hotmail.com) (Ver contratapa)



## SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924



Queridas amigas:

Dicen que "a mal tiempo buena cara".

Y es lo que debemos seguir haciendo antes de poder descorchar nuestra imaginaria botella de espumante. Las alegres burbujas tendrán que mantenerse contenidas hasta que llegue el gran día. Hasta tanto, es importante que se mantengan positivas y sanas. Tanto más feliz será el reencuentro!

Las abrazo con cariño,  
Mónica

## Karen E. Mikkelsen

Traductora Pública egresada de la UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4ºB (1425) Capital Federal | Tel: 4772- 2868 o 15-6469-8446  
E-mail: karen\_mikkelsen@yahoo.com.ar

## IMPRESIONES SLC de Sergio Luis Caratozzolo

Presidente Luis Saenz Peña 1940-CABA  
Tel: 4362-4374  
Cel: 15-5147-4385  
sergiocarato@hotmail.com



*Dansk Hjem*  
HOGAR DANÉS



Tel: (54-11) 4735-1644

[hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

**Importante:**

El Hogar Danés continúa cuidando de nuestros mayores y cumpliendo estrictamente con el protocolo establecido.



**Feliz cumpleaños:** Alicia (1 de agosto) - Mary M. (1 de agosto)

**DISPONIBILIDAD DE PLAZAS INDIVIDUALES Y COMPARTIDAS**

Por cualquier información adicional,  
comunicarse directamente con el Hogar: Lunes a Viernes de 10:00 a 16:30 hs.  
al tel.: 4735-1644 o al mail: [hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre  
*info\_escandinavo@yahoo.com.ar*

**El CRE continúa cerrado por la Cuarentena.  
¡Gracias a todos por seguir apoyando!**

*Calma en el Tigre...*



medio camino.

Hace un tiempo encontré unas sabias palabras que decían: *“El camino comienza con el primer paso”*. Si no damos el primer paso, nunca lograremos ponernos a caminar. Un primer paso, no importa que sea pequeño, es un paso al fin. Y aquí entramos en el tema de lo pequeño y de *“aquellas pequeñas cosas”* de las que tan bien cantaba Serrat en una de sus canciones.

El evangelio de hoy, tiene algo maravilloso para contarnos. Nos encontramos con dos pequeñas parábolas: la de la semilla de mostaza y la de la levadura. Son dos comparaciones que nos hablan de cómo Jesús entiende el *“Reino de los cielos”*.

Al respecto, quisiera compartir con ustedes algunos detalles de estas parábolas:

- Las dos comienzan diciendo: *“el Reino de Dios es como...”* o *“es semejante a...”*, por lo tanto, deducimos que es una parábola, un ejemplo, una comparación y, por ello, es necesario ver los elementos simbólicos que hay en ellas.
- Hay un dato muy interesante en la cuestión de género: En la primera, aparece como sujeto un hombre (varón) que es el que siembra la semilla. En la segunda, aparece como sujeto una mujer, que es la que prepara el pan con la levadura.
- En las dos parábolas hay un sujeto varón o mujer que ejecuta una acción.
- En las dos parábolas se parte de algo muy pequeño: una semilla, una pequeña parte de levadura. Las dos muy pequeñas, pero con un gran potencial de crecimiento.
- En la parábola de la semilla de mostaza, partimos de un elemento muy pequeño: la semilla de mostaza. Si bien es pequeña, en realidad no es la más pequeña de todas, pero es pequeña. Y cuando crece, en realidad, se transforma en un gran arbusto y no en un gran árbol. Desde nuestra mentalidad actual podríamos pensar que Jesús tendría que haber escogido otro ejemplo, pero seguramente por algo Él eligió este. Es una semilla, pequeña, para producir un condimento y era algo conocido por la gente.
- En cuanto a esta parábola, pensemos que, en primer lugar, necesitamos de un sujeto que ejecute una acción: sembrar una semilla. Es una acción simple, pequeña. Sin embargo, él sabe (y tiene la esperanza) de que esa semilla germinará y se transformará en un gran arbusto. El tema del germinado y el crecimiento es algo que no depende de él. Corresponde a la naturaleza y sabemos que detrás de esto está Dios mismo. Mientras tanto, además de la pequeña acción de sembrar, deberá sumar otras pequeñas acciones: poner buena tierra, una buena dosis de sol, agua, etc.
- Y, al final, vemos que algo muy pequeño, se transforma en algo grande. Las acciones pequeñas y los cuidados obtienen grandes resultados. Sin embargo, hay algo que escapa a nosotros y que es sumamente necesario:



## RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12° piso

Reservas: 4312-9266

Lunes a Viernes de 12 a 15 horas

restorandanes@gmail.com

Grundlagt i Buenos Aires 13. december 1919

El Club Danés permanecerá cerrado durante la cuarentena nacional.



es algo como una magia, un misterio, que es la Vida y el crecimiento. Ese misterio es Dios mismo.

- En cuanto a la levadura, también encontramos muchas similitudes. Quien hace o ha hecho pan, sabe a qué me refiero. Para hacer pan, se necesita de una cantidad de levadura. Esto hace que “crezca”, que la masa genere espacios de aire, transformando el pan en algo blando y esponjoso y que, de lo contrario, sería algo duro y difícil de comer.
- También vemos que necesitamos sólo una pequeña cantidad de levadura, en comparación con la cantidad de harina (un sobrecito de 10g de levadura seca para un kilo de harina). Y esto generará un gran pan.
- También se necesita de un sujeto que realice una acción: el amasado. Y, además, necesitará de pequeñas acciones de cuidado: lograr la consistencia justa de la masa, el amasado adecuado, el tiempo de leudado, el cuidar de las corrientes de aire, la temperatura del horno. Todo esto ayudará a lograr un gran y hermoso pan.
- Pero también en esto hay algo de magia, o misterio: ¿cómo crece la masa? Eso depende de otros factores que nosotros no podemos manejar y que corresponden a la naturaleza misma: un bioquímico diría, en sencillas palabras, que las bacterias que “comen” el azúcar de la levadura van generando gases. Esto es lo que hace “levantar” la masa. Y, detrás de ese misterio de la naturaleza y de la vida misma, está Dios.
- Demás está decir que en esto también ponemos esperanza.

Queridos hermanos y hermanas, la semilla de la Palabra de Dios es algo muy pequeño, pero si encuentra tierra fértil, puede crecer y dar mucho fruto. Si encuentra sujetos (varones y mujeres) dispuestos a realizar pequeñas acciones, y con esperanza en un gran misterio, se transformará en algo grande.

El Reino de Dios o Reino de los Cielos, como lo llama Mateo, está allí donde la voluntad de Dios se hace presente, donde hay plenitud de vida, donde todos, como hijos e hijas de Dios, tenemos acceso a una vida plena. Sabemos que en este mundo, con tantas desigualdades, esto es algo bastante difícil de lograr. Pero no es imposible.

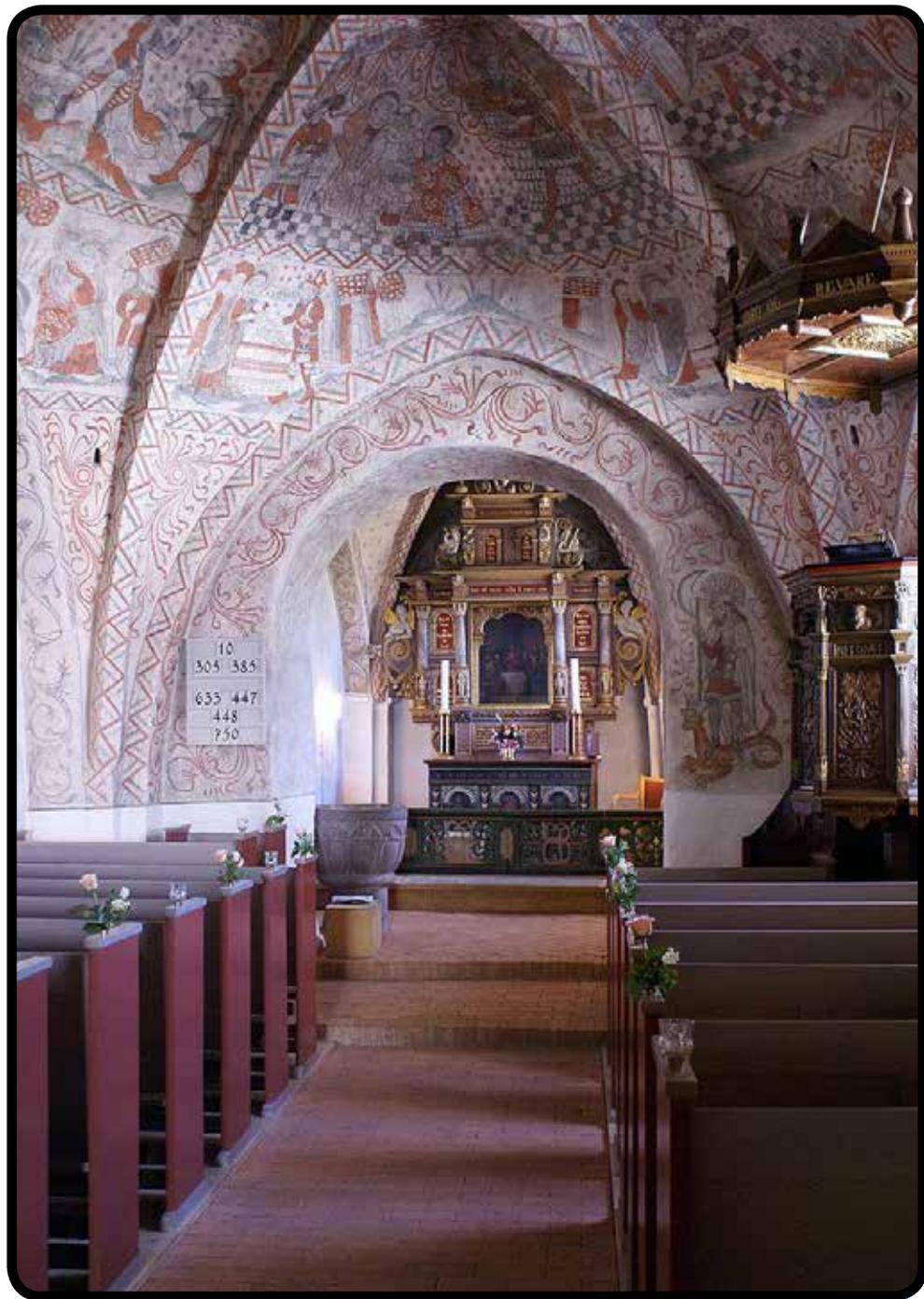
Dios nos invita a ser parte de su Reino. Dios quiere y necesita de nuestras manos para construir ese Reino.

Vos, con una pequeña acción sumada a un montón de pequeñas acciones de otras personas que lo hacen con fe, transformarán lo pequeño en algo grande, en el proyecto del Reino que Dios tiene para la humanidad.

Vos podés hacer algo por otras personas. No importa si es pequeño. Porque los gestos de amor suman y se transforman en algo grande para todos.

Lo importante es que tengas ganas y que estés dispuesto a dar el primer paso. ¿Cuál sería el primer paso? En vos está la respuesta.

Que tengas un bendecido tiempo,  
Pastor Juan Dalinger



Iglesia de Tuse

## *Frescos de las iglesias danesas*

Dinamarca experimentó un verdadero auge de la construcción durante la Edad Media. Entre 1050 y 1250, se construyeron más de 2000 iglesias en Dinamarca, las cuales fueron decoradas con frescos durante toda la Edad Media. Muchas de estas iglesias y frescos sobrevivieron hasta el día de hoy y aún asombra su belleza.

Los frescos de las iglesias o pinturas murales de las iglesias (en danés: *kalkmalerier*) en la actualidad pueden encontrarse en unas 600 iglesias de Dinamarca, lo que, sin duda, representa la mayor concentración de murales de iglesias en cualquier parte del mundo. La mayoría de ellos datan de la Edad Media y fueron redescubiertos por Jacob Kornerup (1825-1913), quien realizó trabajos de restauración en 80 iglesias de todo el país, hacia fines del siglo XIX.

Los murales habían permanecido ocultos durante siglos, ya que, después de la Reforma (siglo XVI), fueron cubiertos con cal (en danés: *kalk*), sólo para ser revelados y restaurados durante los siglos XIX y XX. En la mayor parte de Europa, los frescos medievales fueron eliminados por completo durante la Reforma o a causa de reconstrucciones posteriores, o simplemente a medida que envejecían. Pero, en Dinamarca, sólo fueron cubiertos.

Los frescos más antiguos daneses, que datan del siglo XII, fueron pintados en estilo románico, en su mayoría por artistas de otras partes de Europa. Pero los frescos del siglo XIII y posteriores, son de estilo gótico, y fueron realizados por pintores daneses nativos. Son estos los que se consideran más importantes para el arte y la cultura daneses. Se debe hacer una distinción entre estas pinturas murales de las iglesias (o *kalkmalerier*) y el término genérico "fresco" (en danés: *fresko*) el cual se refiere a todo tipo de pintura realizada sobre paredes o techos, no sólo en iglesias, sino en toda clase de edificios.

Los murales en las iglesias danesas se pueden dividir en dos períodos principales: Románico (que comienza en el siglo XII) y gótico (de mediados del siglo XIII). Como en la mayor parte de Europa, la transición en los estilos de pintura fue menos abrupta que en la arquitectura. Los estilos de pintura están estrechamente relacionados con los de las áreas vecinas del norte de Alemania y del sur de Suecia, especialmente con los de la provincia de Scania, la cual fue territorio danés durante la Edad Media.

### **Período Románico:**

Con el desarrollo del cristianismo y la construcción de iglesias de piedra, el Arte Románico llegó a Dinamarca desde el resto de Europa, con influencias principalmente del norte de Alemania y el área anglo-normanda del canal inglés y, posiblemente, incluso de España e Italia. Algo de esto, sin duda, provino a través de manuscritos importados. En este período no hay

manuscritos iluminados autóctonos de importancia sobrevivientes de Escandinavia. Muchas de las iglesias de Selandia (*Sjælland* en danés), especialmente las de Måløv, Jørlunde, Slaglille, Sæby y Hyllinge, tienen murales altamente artísticos que datan del siglo XII.

Los colores a menudo se importaban a un costo considerable y las pinturas eran verdaderos frescos, pintados sobre yeso húmedo. Varios ábsides de las iglesias de Selandia tienen variantes del tema habitual del Cristo en Majestad, en el que Cristo aparece rodeado por los símbolos de los evangelistas y flanqueado por la Virgen y San Juan, con arcángeles u otras figuras.

### **Período Gótico:**

Hubo una transición larga pero suave hacia el Arte Gótico, que comenzó a mediados del siglo XIII, pero que se extendió hasta el siglo XV, cuando muchos de los techos de madera de las iglesias fueron reemplazados por bóvedas de ladrillo. La curvatura de las bóvedas requería nuevas técnicas. Las figuras ya no se encuentran sobre un fondo de color, sino que están pintadas directamente sobre la cal blanca. Cada vez más, las áreas blancas entre las figuras se llenan de estrellas, flores, plantas y otros adornos. Las figuras, a menudo, parecen más convencionales que en los murales románicos. Hay murales de iglesias góticas en toda Dinamarca y en el sur de Suecia y, a menudo, pueden identificarse como provenientes de determinados talleres, como los de Elmelunde (en la isla de Møn) e Isefjord (en el noroeste de Selandia).

### **Post Reforma:**

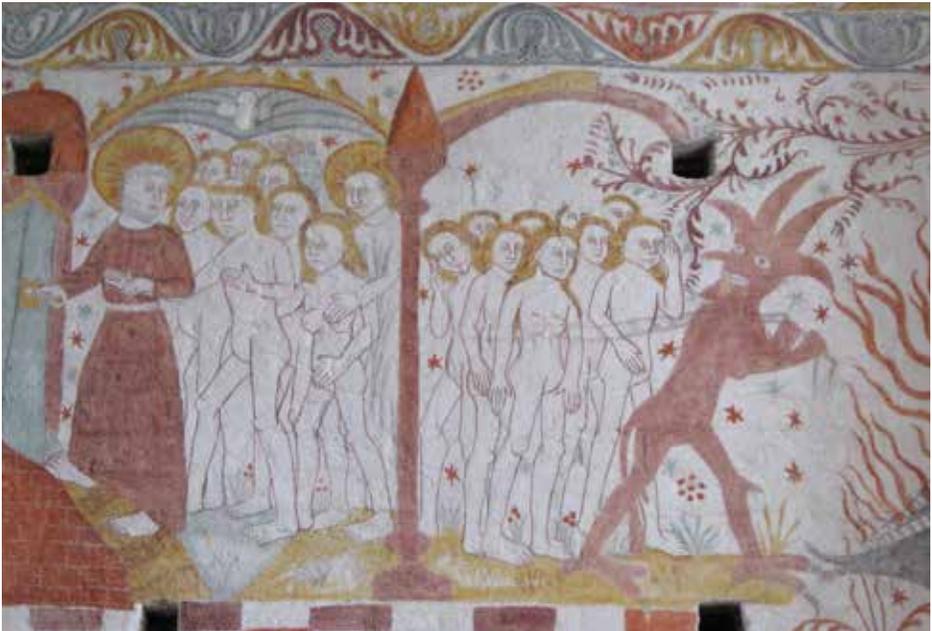
La Reforma puso fin a la tradición de las pinturas murales en las iglesias, esencialmente en todos los condados protestantes. Las nuevas iglesias protestantes eran austeras, despojadas de ornamentos y con paredes totalmente blancas. Las antiguas iglesias danesas debieron ajustarse al nuevo cánón y sus ricos murales fueron cubiertos con cal.

Curiosamente, esta capa de cal protegió a los murales medievales del paso del tiempo. Por este motivo y, gracias a los trabajos de limpieza llevados adelante durante los últimos años, hoy podemos apreciarlos en todo su esplendor.

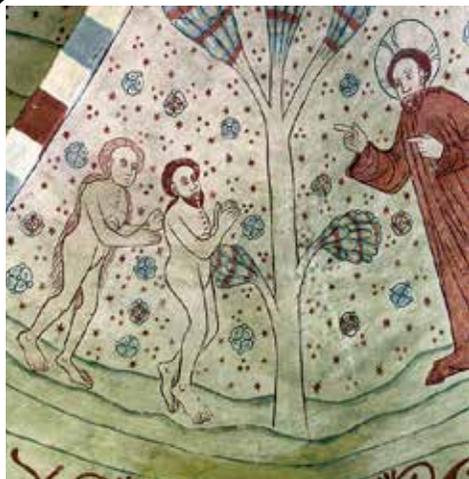
Sin embargo, y si bien las técnicas de restauración mejoran constantemente, los frescos daneses corren cada vez más peligro, debido a los sistemas de calefacción instalados en las iglesias y a otras actividades que allí se desarrollan, como los conciertos que ahora tienen lugar en las iglesias y que con sus vibraciones pueden dañar las antiguas superficies. A menos que se encuentren soluciones alternativas (como suspender los conciertos o no utilizar calefacción), la única otra forma segura de preservar las antiguas pinturas sería, irónicamente, volver a cubrirlas con una capa de cal, como se hizo tantos siglos atrás. ☞



“La Creación de las criaturas de la tierra” (detalle), Iglesia de Elmelunde.



“Los elegidos y los condenados” (detalle del Juicio Final), Iglesia de Fanefjord.



“Adán, Eva y el árbol prohibido”,  
Iglesia de Vittskövle.



Figuras enigmáticas,  
Iglesia de Stege.



“La creación de Eva, mientras Adán duerme”,  
Iglesia de Keldby.



“El Diablo se lleva el alma de Judas tras su suicidio”, Iglesia de Fanefjord.



“Los ángeles sostienen el Sudario”, Iglesia de Elmelunde.



“La caída”,  
Iglesia de Skivholme.

# Cantar hace bien

Por eso te invitamos a cantar en el Coro de  
Iglesia Dinamarquesa de  
Buenos Aires

Ensayos: martes 19 hs

**ONLINE**

Ensayo con  
videollamada  
de whatsapp

Haremos un  
repertorio  
variado



Iglesia Dinamarquesa en Bs. As.  
Consultas  
[juandalinger@hotmail.com](mailto:juandalinger@hotmail.com)  
[www.Facebook.com/juan.dalinger.3](http://www.Facebook.com/juan.dalinger.3)

Actividad libre y gratuita



## **GUILLERMINA CLAUDIA BRIGANTE**

Abogada - Profesora de Oratoria - Instructora PNL - Coach

### **Capacitaciones efectivas**

Adquiera herramientas para mejorar sus relaciones  
interpersonales en el ámbito familiar, social y laboral

Comunicación - Oratoria  
Herramientas de PNL (Programación Neurolingüística)  
Resolución de conflictos  
Comportamiento social en el ámbito empresarial

Informes sobre cursos:  
[www.guillerminabrigante.com.ar](http://www.guillerminabrigante.com.ar) | 15-5623-0646